

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA VAN LEEUWEN ITALIA s.p.a.

### **Articolo 1 - Definizioni**

**1.1** Con il termine "Van Leeuwen" si intende: Van Leeuwen Italia s.p.a., con sede legale a Trezzano sul Naviglio (MI), Via Leonardo Da Vinci n. 97.

**1.2** Con il termine "Cliente" si intende: la persona fisica o giuridica o la società che ha stipulato un accordo con Van Leeuwen o che sta negoziando un accordo con Van Leeuwen, in relazione alla fornitura di servizi e / o prodotti o in relazione alla prestazione di qualsiasi altro tipo di prestazione.

**1.3** Con il termine "Parti" si intende: Van Leeuwen e il Cliente.

**1.4** Il termine "Accordo" come utilizzato in questi termini e condizioni è inteso nel senso di: qualsiasi accordo tra Van Leeuwen e il Cliente, qualsiasi modifica o aggiunta ad esso, nonché tutti gli atti (giuridici e di altro tipo) intrapresi per preparare ed eseguire tale accordo.

**1.5** Il termine "scritto" o "per iscritto", utilizzato in questi termini e condizioni, si intende che includa tutti i messaggi inviati tramite e-mail.

**1.6** Il termine "sito Web" significa: [www.vanleeuwen.com](http://www.vanleeuwen.com)

### **Articolo 2 - Applicabilità**

**2.1** Le presenti Condizioni generali di vendita e consegna (da qui in avanti denominate "le Condizioni") si applicano a - e costituiscono parte integrante di - ogni preventivo, offerta, conferma d'ordine e fattura, nonché ogni Accordo concluso, per la fornitura di servizi e / o prodotti tra Van Leeuwen e il Cliente; le stesse devono, in ogni caso, intendersi implicitamente accettate ad ogni trasmissione di ordinativi e, comunque, note in quanto pubblicate sul sito Web.

**2.2** Qualsiasi termini o condizioni generali contrattuali utilizzati dal Cliente - inclusi i termini e le condizioni generali di acquisto del Cliente - anche se allegati ai propri ordini, sono espressamente respinti.

**2.3** Integrazioni o modifiche a queste Condizioni devono essere espressamente confermate da Van Leeuwen per iscritto e si applicheranno solo alla quotazione / impegno / accordo pertinente.

### **Articolo 3 - Disposizioni generali**

**3.1** I termini commerciali e gli Incoterms utilizzati in queste Condizioni, nelle offerte, conferme d'ordine o altro, devono essere interpretati in conformità con la versione degli Incoterms pubblicata dalla Camera di commercio internazionale (ICC), in vigore al momento della stipula dell'Accordo.

**3.2** Se una disposizione scritta di un Accordo tra il Cliente e Van Leeuwen è in conflitto con una disposizione in queste Condizioni o con un Incoterm applicabile, prevarrà la disposizione scritta nell'Accordo.

### **Articolo 4 - Accordi**

**4.1** La vendita si considera conclusa solamente a seguito di accettazione dell'ordine da parte della Van Leeuwen, mediante invio della conferma d'ordine scritta o attraverso l'effettiva esecuzione dell'ordine da parte di Van Leeuwen.

In caso di mancata accettazione esplicita delle presenti Condizioni, le stesse si intenderanno tacitamente accettate dal Cliente con l'accettazione della merce.

**4.2** Tutte le offerte, i preventivi, i listini prezzi e le altre comunicazioni precedenti alla conferma scritta di Van Leeuwen sono privi di impegno e non saranno vincolanti per Van Leeuwen se non diversamente concordato per iscritto. Gli impegni, gli accordi e le modifiche orali, comprese le aggiunte ad un Accordo scritto, saranno vincolanti per Van Leeuwen solo se confermate per iscritto da Van Leeuwen.

**4.3** L'ordine del Cliente dovrà essere definito in ogni sua parte e completo di tutte le necessarie indicazioni, sia tecniche che amministrative.

In caso di conflitto tra l'ordine del Cliente e la conferma dell'ordine di Van Leeuwen, solo la conferma dell'ordine di Van Leeuwen sarà vincolante.

**4.4** Se, secondo il ragionevole giudizio di Van Leeuwen, la situazione finanziaria del Cliente appaia precaria, Van Leeuwen avrà sempre e comunque il diritto di sospendere in tutto o in parte l'esecuzione dell'Accordo fino a quando non verranno fornite idonee garanzie.

### **Articolo 5 - Segretezza**

**5.1** Le Parti sono tenute a rispettare il segreto riguardo a tutte le informazioni riservate che potrebbero aver ottenuto l'una dall'altra o da un'altra fonte, nel contesto dell'Accordo. Le "informazioni riservate" comprenderanno almeno - ma non si limitano a - il know-how, i prezzi praticati da Van Leeuwen e gli accordi commerciali conclusi tra le Parti. Le Parti useranno le informazioni riservate solo nella misura necessaria per eseguire il relativo Accordo.

### **Articolo 6 - Forza maggiore**

**6.1** Se Van Leeuwen non è in grado di adempiere, o non è in grado di adempiere in tempo utile, a causa di forza maggiore, il termine di consegna applicabile sarà prolungato per la durata della situazione di forza maggiore.

**6.2** Il termine "forza maggiore" utilizzato in queste Condizioni sarà inteso nel senso di: qualsiasi inadempienza causata da circostanze che esulano dal ragionevole controllo della parte inadempiente, che includerà, almeno, le inadempienze dovute a interruzioni di corrente, interruzioni delle telecomunicazioni, criminalità informatica, restrizioni all'importazione e all'esportazione, altre interruzioni commerciali dovute a inadempienze da parte di fornitori terzi e altre terze parti coinvolte nell'adempimento dell'Accordo, guerre, sommosse, incendi, alluvioni, esplosioni, gravi danneggiamenti ai propri impianti causati da tali calamità o originati da fatti dei terzi, gravi ed eccezionali guasti agli impianti non imputabili a negligenza nella cura e nella manutenzione degli stessi, improvvise restrizioni derivanti da provvedimenti delle autorità o da nuove leggi per ragioni igieniche, ecologiche, e simili, scioperi ed agitazioni sindacali generali o aziendali, blocchi alla circolazione dei mezzi di trasporto derivanti da provvedimenti delle autorità.

**6.3** In caso di forza maggiore, gli obblighi delle Parti saranno sospesi. Se la situazione di forza maggiore dura più di tre mesi, il Cliente o Van Leeuwen potranno recedere dal Contratto per iscritto, ma solo per quegli obblighi che non sono stati ancora eseguiti. In tal caso, le Parti non avranno il diritto di chiedere il risarcimento dei danni correlati alla risoluzione.

**6.4** Se, quando inizia la situazione di forza maggiore, Van Leeuwen ha già eseguito parte dei suoi obblighi o è in grado di eseguire solo parte dei suoi obblighi, Van Leeuwen avrà il diritto di fatturare separatamente quanto ha consegnato o sarà in grado di consegnare.

### **Articolo 7 - Garanzia**

**7.1** I prodotti forniti da Van Leeuwen saranno considerati conformi all'Accordo se possiedono le specifiche che sono state concordate per iscritto. A meno che gli standard di qualità o gli accordi alternativi non vengano concordati per iscritto, i prodotti devono soddisfare solo i requisiti delle leggi UE sui prodotti applicati in Italia. Il Cliente non può utilizzare alcun diritto da immagini, descrizioni e informazioni su prezzo, dimensioni, peso e qualità dei prodotti dichiarati da Van Leeuwen o da terzi nei listini prezzi, sui siti Web o in altre pubblicazioni su vari media. Van Leeuwen non si assume alcuna responsabilità in merito all'adeguatezza dei prodotti, con riferimento allo scopo per il quale il Cliente desidera elaborare, trattare o utilizzare tali prodotti. Piccole differenze di qualità, colore, dimensioni, peso o finitura che sono consuete nel settore e che non possono essere ragionevolmente prevenute tecnicamente, non costituiranno mai un vizio.

Nella spedizione a cura di Van Leeuwen è ammessa, per i prodotti fatturati a peso, una tolleranza del 10% in più o in meno del quantitativo pattuito. Per i prodotti fatturati a metro o a pezzo è ammessa la tolleranza, in più o in meno, pattuita nella vendita o, in mancanza, prevista dalla consuetudine. Eventuali differenze rientranti entro questo limite non potranno, perciò, formare oggetto di reclami, né comportare modifiche all'ammontare complessivo del prezzo fatturato.

**7.2** Salvo patto contrario, Van Leeuwen garantisce che i prodotti saranno conformi alle specifiche concordate nel Contratto per un periodo di 12 mesi dopo la consegna. Questa garanzia non pregiudicherà l'invocazione, da parte di Van Leeuwen, delle altre disposizioni di questo articolo o di forza maggiore.

**7.3** Nella misura in cui la garanzia riguarda prodotti che Van Leeuwen ha ottenuto da una terza parte, la garanzia è limitata a qualsiasi garanzia che la terza parte ha esteso a Van Leeuwen in relazione a tali prodotti.

**7.4** Il Cliente può far valere la garanzia solo dopo aver adempiuto a tutti i suoi obblighi di pagamento nei confronti di Van Leeuwen.

## **Articolo 8 - Consegna**

**8.1** Salvo patto contrario, la consegna verrà effettuata franco fabbrica (Incoterms). I tempi e le date di consegna concordati sono solo indicativi e non saranno mai considerati scadenze tassative, se non specificatamente confermato da entrambe le Parti per iscritto. Il mancato rispetto di una scadenza non dà diritto al Cliente di recedere dal Contratto o di qualsiasi forma di risarcimento di sorta.

Van Leeuwen sarà liberata dall'obbligo di consegna col rimettere i prodotti al vettore o allo spedizioniere.

**8.2** Qualora la consegna non possa essere effettuata nel tempo concordato o entro il termine concordato, Van Leeuwen avrà il diritto di effettuare consegne parziali e il Cliente concederà a Van Leeuwen un tempo ragionevole per eseguire le consegne residue, che dovrà essere comunicato per iscritto.

**8.3** Il Cliente sarà obbligato ad accettare la consegna dei prodotti immediatamente e non appena saranno pronti, così come verrà comunicato da parte di Van Leeuwen. L'inadempimento di tale obbligo darà diritto a Van Leeuwen di conservare i prodotti, a rischio e spese del Cliente, nonché di fatturarli al Cliente, fatti salvi gli altri diritti di Van Leeuwen; in tali casi, il Cliente non potrà rifiutare il pagamento adducendo la mancata consegna.

**8.4** Il Cliente, quanto i termini di consegna lo prevedano, si impegna a garantire l'immediato scarico della merce consegnata nonché la presenza di adeguate attrezzature di scarico e personale

qualificato allo scopo. Le disposizioni del paragrafo 3 del presente articolo si applicheranno anche al caso di inadempimento di tale obbligo (o di questi obblighi).

### **Articolo 9 - Prezzi e pagamento**

**9.1** I prezzi indicati da Van Leeuwen si basano sulle informazioni fornite nella richiesta e sono al netto di IVA, altri oneri (compresi i dazi all'importazione o all'esportazione) e imballaggi, e faranno sempre riferimento alla consegna franco fabbrica.

**9.2** Se uno o più fattori prezzo-costi sono soggetti ad un aumento dopo la data del Contratto, ma prima della consegna, Van Leeuwen avrà il diritto di aumentare di conseguenza il prezzo concordato.

**9.3** I pagamenti si intenderanno a trenta giorni data fattura. Modalità di pagamento alternative devono essere concordate per iscritto. È espressamente escluso il diritto del Cliente di compensare le somme dovute a Van Leeuwen, con presunte pretese o controcrediti a qualsivoglia titolo. Il pagamento deve essere effettuato nella stessa valuta utilizzata nella fattura.

**9.4** Il termine di pagamento applicabile è da intendersi tassativo; il mancato rispetto di questa scadenza renderà immediatamente il Cliente inadempiente. Qualora la situazione finanziaria del Cliente dovesse apparire critica, o se il Cliente avesse fatto ricorso, o venisse sottoposto, a qualsivoglia procedura concorsuale o qualsiasi altra situazione che comporti sospensione dei pagamenti ovvero riduzione del patrimonio a garanzia delle proprie obbligazioni (quali, a solo titolo esemplificativo, l'affitto/cessione di azienda o di un ramo d'azienda), allora il Cliente sarà considerato immediatamente inadempiente e tutti i diritti di credito di Van Leeuwen, nei confronti del Cliente, diventeranno immediatamente esigibili.

**9.5** Il Cliente dovrà corrispondere interessi di mora legale ai sensi del D.Lgs n. 231 del 09/10/2002, così come aggiornato dal D.Lgs. 9 novembre 2012, n. 192 e ss., con effetto dalla data di inadempienza, di cui al paragrafo 4 del presente articolo e senza bisogno dell'invio di alcuna diffida. Nel caso in cui Van Leeuwen dovesse adottare misure giudiziarie o stragiudiziali, in relazione a ritardi di pagamento, tutti i costi derivanti da tali misure saranno a carico del Cliente; saranno quantificati in almeno il 15% del credito in sospeso, con un minimo di € 150,00, fatto salvo il diritto di Van Leeuwen di richiedere il risarcimento totale e quanto eventualmente liquidato in sede giudiziale.

**9.6** Qualora le condizioni patrimoniali del Cliente siano divenute tali da porre in evidente pericolo il conseguimento del pagamento, Van Leeuwen avrà diritto, senza alcun preavviso, a sospendere l'esecuzione dell'Accordo in tutto o in parte, salvo che sia data idonea garanzia, senza incorrere in alcuna responsabilità per il risarcimento di qualsiasi forma di danno e fatti salvi gli altri diritti ad esso derivanti.

### **Articolo 10 - Reclami e responsabilità**

**10.1** Il Cliente deve verificare la presenza di eventuali vizi o difetti dei prodotti, rispetto alle specifiche concordate, immediatamente dopo la consegna. Eventuali casi di non conformità dovranno essere indicati sulla polizza di carico o sulla lettera di vettura o sul documento di trasporto; Van Leeuwen dovrà esserne informato immediatamente per iscritto, nonché per eventuali altri vizi o difetti visibili al momento della consegna, entro otto giorni lavorativi dalla consegna. Il Cliente deve informare Van Leeuwen, per iscritto, di vizi o difetti non visibili al

momento della consegna, entro otto giorni lavorativi dalla data in cui tali vizi o difetti sono stati scoperti o avrebbero dovuto essere scoperti.

**10.2** Se un vizio o difetto non viene segnalato a Van Leeuwen entro il termine prescritto o in tempo utile, al Cliente sarà impedito di pretendere prestazioni in merito a tale difetto. Il cliente deve tenere disponibili i prodotti difettosi per Van Leeuwen e offrire a Van Leeuwen l'opportunità di ispezionare i prodotti. La presentazione di un reclamo non darà diritto al Cliente a una sospensione dei suoi obblighi di pagamento.

**10.3** Gli obblighi di Van Leeuwen in caso di vizi o difetti nei prodotti e / o servizi forniti saranno limitati, a discrezione di Van Leeuwen, alla riparazione, sostituzione o accredito dell'importo della fattura relativo ai prodotti e / o servizi difettosi.

**10.4** Nel caso in cui Van Leeuwen fornisca consigli sull'uso, le caratteristiche o l'idoneità dei prodotti, tali consigli si baseranno sulle migliori conoscenze di Van Leeuwen, la quale, tuttavia, non si assume alcuna responsabilità in merito all'erroneità e / o incompletezza di tale consiglio. Van Leeuwen non sarà mai responsabile per: **a)** danni e / o perdite indiretti e consequenziali: inclusi perdite da svalutazione, multe, perdite di produzione, spese di viaggio e alloggio, perdita di profitti e fatturato, costi di trasporto, costi di installazione o disinstallazione, perdita di avviamento, danni (comprese multe) dovuti a terzi o perdite dovute a ritardi; **b)** danni ai prodotti in custodia del Cliente: come danni inflitti ad altri prodotti durante l'esecuzione del lavoro; **c)** danno o perdita causati da un atto o un'omissione intenzionale o da deliberata incoscienza da parte del personale ausiliario o dei subordinati di Van Leeuwen al di sotto del livello di gestione; **d)** inadempienze dovute a cause di forza maggiore come descritto nelle presenti Condizioni.

**10.5** L'esecuzione dell'Accordo sarà resa esclusivamente a beneficio del Cliente; terze parti non possono derivare alcun diritto da tali prestazioni. Il Cliente manleverà Van Leeuwen da tutti i reclami di terzi per danni o altro, così come tutti i costi o danni / perdite che Van Leeuwen ha sostenuto o incorrerà in relazione a tali reclami, che ne conseguono direttamente o indirettamente, o relativi a prodotti e / o servizi che Van Leeuwen ha venduto, consegnato o fornirà al Cliente, incluso qualsiasi lavoro o consulenza.

**10.6** Il diritto del Cliente di invocare un difetto del prodotto decadrà se il prodotto è stato esposto a circostanze anomali, se non è stato utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso o è stato altrimenti gestito con noncuranza o in modo inesperto, se è stato modificato o sono state eseguite lavori sugli stessi o, da ultimo, se la qualità del prodotto è stata compromessa a causa della conservazione per un periodo più lungo rispetto a quello consueto.

**10.7** Qualsiasi reclamo legale del Cliente nei confronti di Van Leeuwen scadrà semplicemente con il passare di un (1) anno dopo l'evento che ha portato al reclamo. Contrariamente alla scadenza legale, la scadenza per tutti i reclami e le difese nei confronti di Van Leeuwen e di terzi che Van Leeuwen ha coinvolto nell'esecuzione dell'Accordo, è di un (1) anno.

**10.8** La responsabilità per danni o l'obbligo di risarcire da parte di Van Leeuwen, a qualsivoglia titolo, è pertanto limitata a un massimo del 15% della somma totale dell'ordine (IVA esclusa). Se il Contratto è costituito da parti o consegne parziali, la responsabilità per danni sarà limitata a un massimo del 15% della somma totale dell'ordine, relativa a quella parte o consegna parziale che ha causato il danno / la perdita (IVA esclusa).

**10.9** I dipendenti, gli amministratori delegati, i rappresentanti, i fornitori di terze parti e il personale ausiliario di Van Leeuwen, potranno invocare le limitazioni di responsabilità stabilite nel presente articolo.

## **Articolo 11 - Leggi e regolamenti applicabili**

**11.1** Il presente Accordo, nonché tutte le azioni o conseguenze derivanti, saranno sottoposte al diritto italiano, fatti salvi i richiami alle norme internazionali nello stesso presenti.

Il Cliente garantisce, inoltre, che agirà in conformità con le leggi e i regolamenti nazionali e internazionali applicabili, le norme, le leggi e i regolamenti applicabili, compresi quelli riguardanti il commercio internazionale, l'embargo, le restrizioni all'importazione e all'esportazione e elenchi di sanzioni, comprese tutte le leggi e i regolamenti volti a combattere e prevenire il lavoro minorile, la corruzione, la schiavitù, le cattive condizioni di lavoro e il terrorismo.

## **Clausola 12 – Clausola Risolutiva Espressa**

**12.1** Salvi gli altri casi di risoluzione, previsti dalle norme, nelle presenti condizioni generali di vendita o nella conferma d'ordine, Van Leeuwen avrà diritto di risolvere il contratto ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., in caso di: **a)** ritardo o sospensione da parte del Cliente dei pagamenti o richiesta di sospensione o prolungamento delle scadenze; **b)** ricorso, volontario o da parte di terzi, a qualsivoglia procedura concorsuale o qualsiasi altra situazione che comporti sospensione dei pagamenti ovvero riduzione del patrimonio a garanzia delle proprie obbligazioni (quali, a solo titolo esemplificativo, l'affitto/cessione di azienda o di un ramo d'azienda); **c)** decesso del Cliente (se persona fisica) o liquidazione o scioglimento (in caso di società); **d)** sospetto, da parte di Van Leeuwen, che il Cliente non stia rispettando, o non stia rispettando pienamente, le leggi e i regolamenti applicabili, inclusi quelli relativi al commercio internazionale, agli embarghi, alle restrizioni all'importazione e all'esportazione e alle sanzioni, comprese le restrizioni finanziarie e commerciali; **e)** il Cliente non adempia in modo completo, corretto e tempestivo anche solo ad alcuno dei suoi obblighi di cui al presente Accordo, o dei relativi accordi che ne conseguono.

## **Clausola 13 – Controversie**

**13.1** Qualsiasi controversia che insorga fra le parti in ordine all'interpretazione ed esecuzione della vendita alla quale le presenti condizioni generali si applicano, sarà devoluta in via esclusiva, alla competenza del Tribunale di Milano.

**13.2** Nella caso in cui le presenti Condizioni generali di vendita e consegna fossero state redatte anche in una lingua diversa dall'italiano, la versione italiana prevarrà sempre in caso di differenze tra le versioni.